

P R O T O K O L

o opatřeních vyplývajících z Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky na rok 1978

Na základě článku 36 odstavce 2 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky, uzavřené dne 17. prosince 1973 v Budapešti, a ve snaze o další rozvoj a upevňování přátelských vztahů se federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky dohodla, že v roce 1978 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra MLR přijme:

- a/ 3 pracovníky na 5 dní v II. čtvrtletí na úrovni náčelníka odboru k rozhovorům o centrální evidenci obyvatelstva.

- ETS b/ 2 pracovníky na 3 dny ve IV. čtvrtletí na úrovni náčelníka odboru k podpisu ročního protokolu o výměně rekreativů na léta 1979-1980.
- FVIB c/ 3 pracovníky na 4 dny v I. čtvrtletí na úrovni náčelníka odboru k získání zkušeností po linii ochrany přepravovaného zboží po železnici, ke konzultaci společných opatření v boji proti trestné činnosti na úseku turistického ruchu, zejména pokud jde o spekulaci, pašeráctví a valutové trestné činy, spolupráce orgánů OPK s celními orgány na úseku ochrany železniční dopravy.
- FVIB d/ 2 pracovníky na 4 dny ve IV. čtvrtletí na úrovni náčelníka odboru ke konzultaci otázek spolupráce orgánů kriminalistické techniky v roce 1979.
- FVIB e/ 3 pracovníky na 4 dny v září na úrovni zástupce náčelníka správy k výměně zkušeností na úseku vyšetřování, použití technických prostředků při dokazování.
- f/ 3 pracovníky na 4 dny ve II. čtvrtletí na úrovni náčelníka správy k výměně zkušeností po linii pasové agendy k činnosti cizinců, jakož i ke konzultaci otázek uplatňování závěrů helsinské a bělehradské konference.
- IX.S
20.1.1980
g/ 3 pracovníky na 3 dny ve II. čtvrtletí na úrovni náčelníka VŠ k výměně zkušeností v oblasti organizování výchovné činnosti, zejména otázek přípravy pro praxi, výchova v duchu proletářského internacionalismu a socialistického vlastenectví, koordinace vědecké činnosti obou VŠ, možnosti výměny vědeckých informací, výchova důstojnického sboru.

Článek 2

Ministerstvo vnitra MLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

- a/ 2 pracovníky na 5 dní ve IV. čtvrtletí na úrovni specialistů na poradu na téma - využití výpočetní techniky v práci bezpečnostních orgánů.
- b/ 1 pracovníka na 5 dní v březnu na úrovni specialistů na zasedání technické komise pro přípravu pravidel požárního sportu.
- c/ 2 pracovníky na 5 dní ve II. čtvrtletí na úrovni náčelníka požární ochrany k účasti na V. konferenci ČSSPO.

Článek 3

V souvislosti s realizací opatření uvedených v článku 1 a 2, obě ministerstva se budou vzájemně informovat, zpravidla měsíc předem, o složení vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

Článek 4

Kriminalistický ústav VB federální správy VB federálního ministerstva vnitra ČSSR a Kriminalistický ústav ministerstva vnitra MLR s cílem zavést nové kriminalistické metody a prostředky do operativní pátrací a expertizní činnosti budou spolupracovat nebo si vzájemně předají:

- plány vědeckovýzkumné činnosti a plány vědeckotechnického rozvoje s možností přihlásit se k účasti na plnění některých plánovaných úkolů;
- závěrečné zprávy ze splněných výzkumných úkolů a technickou dokumentaci k nově vyvinutým prostředkům kriminalistické technické a expertizní činnosti s informací o možnostech zajištění výroby;
- informace o konání odborných kongresů a symposií a výstav majících vztah ke kriminalistické technické a expertizní činnosti a v případě zájmu vytvořit podmínky k zajištění účasti;
- odborné publikace a filmy z oblasti kriminalistické taktiky, metodiky, kriminalistické technické a expertizní činnosti.

Článek 5

/1/ Obě ministerstva si do konce roku 1978 vymění informace o nejzávažnějších nedostatcích a krádežích, zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek. Informace budou obsahovat údaje o odesilateli zásilky, stanici určení, charakteru zjištěných závad a hodnotě odcizené nebo postrádané zásilky.

/2/ K posouzení jednotlivých případů a za účelem předcházení rozkrádání zásilek v železniční dopravě, budou v závažnějších případech pracovníci federální správy VB federálního ministerstva vnitra ČSSR a pracovníci ministerstva vnitra MLR, odhalující trestnou činnost na železnici, uskutečňovat pracovní jednání a průběžně si budou stanoveným způsobem vyměňovat informace.

Článek 6

/1/ Obě ministerstva v rámci spolupráce sousedních krajských správ Veřejné bezpečnosti ministerstva vnitra Slovenské socialistické republiky a Župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR se budou vzájemně informovat a pokračovat ve spolupráci na těchto problémech:

- a/ předcházení a odhalování závažné trestné činnosti, zejména trestných činů při přepravě zásilek po železnici, devizových a valutových trestných činů, trestných činů proti životu a majetku;
- b/ pátrání po osobách a věcech;
- c/ silniční dopravy;
- d/ trestné činnosti kočujících osob cikánského původu.

/2/ Plány spolupráce schvalují náčelník správy Veřejné bezpečnosti na správě SNB hl.m. Bratislavy a Západoslovenského kraje a náčelníci správ Veřejné bezpečnosti na krajských správách SNB Středoslovenského a Východoslovenského kraje a příslušní náčelníci sousedících Župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR.

Článek 7

/1/ Obě ministerstva si budou vzájemně vyměňovat informace, odbornou literaturu a materiály zevšeobecňující zkušenosti z předcházení a objasňování trestné činnosti, ochrany veřejného pořádku, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany, politicko-výchovné práce a dalších problematik. Zároveň si budou poskytovat informace, odbornou literaturu a materiály, týkající se nových pracovních metod, racionalizačních opatření a technických prostředků ve veřejno-

bezpečnostní službě.

/2/ Obě ministerstva si budou vyměňovat právní předpisy z oblasti správní agendy, zejména týkající se evidence obyvatelstva, občanských průkazů, povolování nákupu, držení a užívání ^{at} platných zbraní a střeliva, jejich dovozu, vývozu a průvozu /mimo vojenských materiálů/, povolování nákupu, skladování a užívání výbušnin a povolování vstupu do hraničního pásma.

/3/ Obě ministerstva se budou vzájemně informovat o symposiích, kongresech a dalších významných akcích, které budou pořádat, nebo kterých se jedna ze smluvních stran zúčastní; budou předávat zprávy o výsledcích těchto akcí v otázkách, které by mohly zajímat druhou smluvní stranu.

Článek 8

Předávání osob se uskutečňuje prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev s výjimkou případů uvedených ve smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Maďarskou lidovou republikou o spolupráci a vzájemné pomoci na československo-maďarských hranicích ze dne 19. 11. 1976.

Článek 9

Výměnná zahraniční rekreace mezi oběma ministerstvy v roce 1978 se uskuteční podle zvláštního protokolu uzavřeného na základě dohody ze dne 17. prosince 1973.

Článek 10

Redakce odborných bezpečnostních časopisů obou ministerstev budou v roce 1978 rozvíjet spolupráci na základě "Zápisu z jednání o spolupráci mezi redakcemi odborných bezpečnostních časopisů vydávaných MV MLR a FMV ČSSR", který byl sepsán vedoucími redaktory dne 26. června 1975 v Budapešti.

Článek 11

/1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra MLR tyto publikace:

časopis Bezpečnost	3 výtisky
časopis Kriminalistický sborník	2 výtisky
časopis Československá kriminalistika	2 výtisky
časopis Požární ochrana	3 výtisky
časopis Požiarnik	3 výtisky
Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR za rok 1977	1 výtisk

/2/ Ministerstvo vnitra MLR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tyto publikace:

časopis Balügyi szemle	3 výtisky
časopis Magyar rendőr	3 výtisky
časopis Tűzvédelem	3 výtisky
časopis Bűnübyi technikai közlemenyek	1 výtisk
Tájékoztató a bűnözésről	1 výtisk

Vzájemná výměna odborné literatury se provádí bezplatně.

Článek 12

/1/ Výdaje spojené s plánovaným pobytem ponese na základě vzájemnosti vždy přijímající ministerstvo.

/2/ Výdaje za neplánovaná opatření ponese ministerstvo, které má zájem na jejich uskutečnění.

Článek 13

Styky smluvních stran budou realizovány prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev.

Článek 14

/1/ Vyhodnocení realizace tohoto Protokolu bude provedeno současně s podepsáním a posouzením Protokolu na rok 1979, jež se uskuteční ve IV. čtvrtletí 1978 v Budapešti.

/2/ Obě smluvní strany si v listopadu 1978 vymění návrhy Protokolu na rok 1979.

Článek 15

Protokol nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1978.

Platnost tohoto Protokolu končí dnem 31. prosince 1978.

Ministři vnitra obou smluvních stran však mohou i po nabytí účinnosti dokumentu upravit nebo zrušit jednotlivé služební cesty; vždy o takovém rozhodnutí písemně vyrozumí druhou smluvní stranu.

Dáno v dne

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

plk. Vlček

Náčelník odboru pro mezinárodní styky sekretariátu FMV

odesláno listem 1978

Stankovics

Náčelník odboru pro mezinárodní styky MV MLR

odesláno listem 1978

Schválil:

pm. J. S. ...

Náměstek ministra vnitra
Československé socialistické republiky

J. ...

Náměstek ministra vnitra
Maďarské lidové republiky

ARČNÍ BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň újvelem (szazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení 177 odst. 3 zák. č. 42/2005 Sb.